

HALOGENFLUTER

150/500W IP44 mit Bewegungsmelder

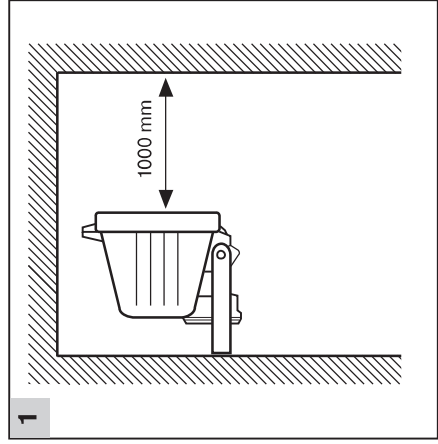
Montage- und Bedienungsanleitung:

Typ: 0201R

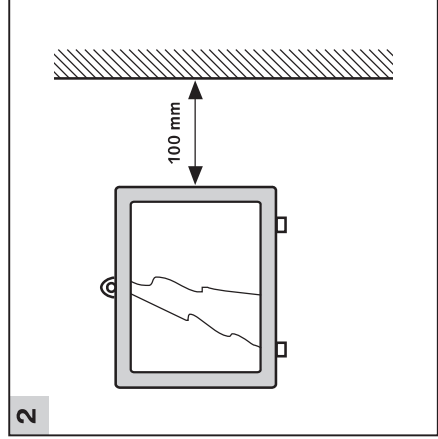
Typ: 0101R

GB	Halogen floodlight 150/500W IP44	7	EE	Halogeenvalgusti 150/500W IP44	37
	Operation and maintenance manual			Paigaldus- ja kasutusjuhend	
FR	Réflecteur halogène 150/500W IP44	10	NO	HALOGEN-FLOMLYS 150/500W IP44	40
	Notice de montage et d'utilisation			Monterings- og bruksanvisning	
ES	Reflector de halógeno 150/500W IP44	13	LT	Halogeninis šviestuvas 150/500W IP44	43
	Indicación para el montaje y el servicio			Montažas ir instrukcija	
SE	HALOGENSTRÅLKASTARE 150/500W IP44	16	HR	Halogenski reflektor 150/500W IP44	46
	Monterings- och bruksanvisning			Upute za montažu i uporabu	
PT	Lâmpada de halogénio 150/500W IP44	19	DK	HALOGENPROJEKTØR 150/500W IP44	49
	Instruções de montagem e serviço			Monterings- og betjeningsvejledning	
TR	Halojen projektör 150/500W IP44	22	FI	HALOGEENIVALAISIN 150/500W IP44	52
	Montaj ve Kullanım Kılavuzu			Asennus- ja käyttöohje	
NL	HALOGEENSTRALER 150/500W IP44	25	HU	Halogén fényszóró 120/500W IP44	55
	Montage- en gebruiksaanwijzing			Szerelési és használati utasítás	
RU	Галогенный рефлектор 150/500W IP44	27	SI	Halogenski reflektor 150/500W IP44	58
	Руководство по монтажу и обслуживанию			Navodilo za montažo in rokovanje	
PL	Reflektor halogenowy 150/500W IP44	31	IS	HALÓGENFLÓDLJÓS IP44 150/500W IP44	61
	Instrukcja montażu i obsługi			Uppsetningar- og notkunarleiddbeiningar	
CZ	Halogenový reflektor 120/400W IP44	34	SK	HALOGÉNOVÁ LAMPA 120/400W IP44	64
	Návod pro montáž a obsluhu			Návod na montáž a obsluhu	

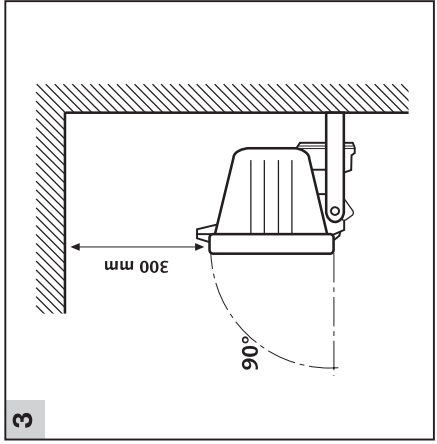




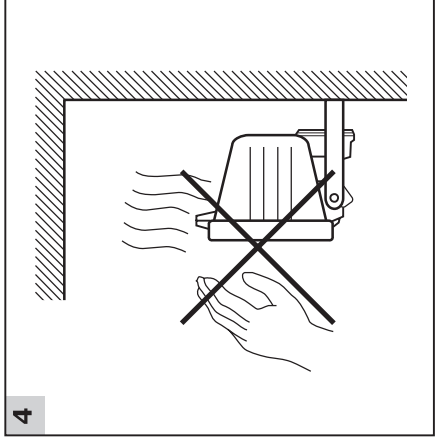
1



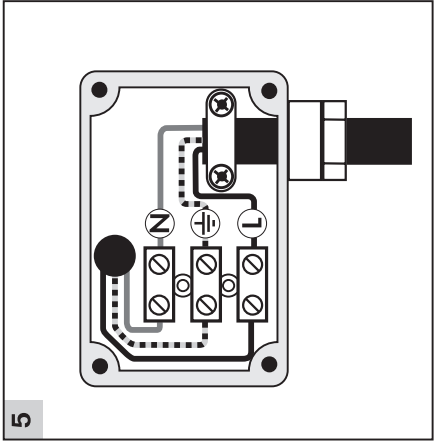
2



3



4



5

HALOGENFLUTER IP44 Montage- und Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns, dass Sie unseren Halogenfluter gekauft haben. Bitte lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Halogenfluters aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen gut auf.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

IP44 Der Halogenfluter ist spritzwassergeschützt, IP44 und zur Verwendung im Außenbereich geeignet.



Der Halogenfluter ist konform mit den zutreffenden europäischen CE-Richtlinien.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

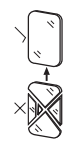
Den Halogenfluter:



- immer mindestens 1 m von angestrahlten Flächen entfernt anbringen - besonders das Anschlusskabel darf nicht angestrahlt werden oder in Berührung mit dem Metallgehäuse kommen - sowie die erforderlichen Mindestabstände einhalten (s. 1-4).



- immer ausreichend abkühlen lassen - das Gehäuse des Fluters kann extrem heiß werden - und z.B. zum Lampenwechsel oder zur Reinigung den Fluter spannungsfrei schalten und den Stromkreis gegen Wiedereinschalten sichern.
- nur auf ebenen und stabilen Flächen anbringen.
- nur in Verbindung mit einer ausreichend abgesicherten 230V~ Installation verwenden.
- nicht in Räumen mit Explosionsrisiko benutzen (z. B. Schreinerei, Lackierbetrieb oder Ähnliches).
- nicht in unmittelbarer Nähe von brennbarem Material benutzen.
- nicht in unmittelbarer Nähe von Planschbecken, Springbrunnen, Teichen oder ähnlichen Gewässern anbringen.
- nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- nicht mit nassen Händen bedienen und niemals direkt in die Lichtquelle sehen.
- niemals abdecken.
- niemals mit offenem Gehäuse, fehlender oder beschädigter Abdeckung des Anschlussraumes oder fehlender oder beschädigter Schutzscheibe betreiben.



- проведи изоляцию кабельного ввода.
- Закройте жилы кабеля, как указано на рисунке 5/рисунке 6.
- Вновь прочно закрутите винтовое соединение кабельного ввода, установите разгрузку от натяжения и затяните болты.
- Вновь установите покрытие клеммовой коробки и затяните прочно болты.

НАСТРОЙКА НАПРАВЛЕНИЯ ЛУЧА

- Открутите боковые болты на монтажной скобе, установите желаемое направление луча осветителя и затяните прочно все болты.

ЗАМЕНА ГАЛОГЕННОЙ ЛАМПЫ

Технические характеристики галогенной лампы вы найдёте в разделе “Технические характеристики” или на фирменной табличке, на корпусе осветителя.

- Выключите осветитель и зафиксируйте цепь тока от повторного включения. Дайте осветителю достаточно остыть!
- Открутите винт, фиксирующий защитное стекло, с верхней стороны осветителя и переместите защитное стекло вперёд.
- Достаньте галогенную лампу из упаковки.
- Обратите внимание, что к лампе нельзя прикасаться пальцами, они оставляют пятна, которые потом ведут к перегреву. Используйте чистую, сухую ткань без ворса.
- Вставьте один цоколь лампы в патрон, прижмите к лампу к патрону и вставьте в патрон другой конец лампы. Будьте осторожны, не повредите патрон.
- Затем закройте защитное стекло и снова затяните винт.

ОЧИСТКА

- Выключите осветитель и зафиксируйте цепь тока от повторного включения. Дайте осветителю достаточно остыть!
- Для очистки используйте только сухую или чуть увлажнённую ткань без ворса, можно использовать мягкий очиститель. Не используйте средства для очистки, содержащие растворители.
- Если необходимо, галогенную лампу можно очистить с помощью слегка смоченной спиртом ткани без ворса. **ВНИМАНИЕ!** После очистки галогенной лампы с использованием спирта подождите, пока спирт не испарится - для этого нужно, как минимум, 20 минут.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Немедленно замените защитное стекло, если оно повреждено.
- Сразу проведите очистку корпуса или защитного стекла, т. к. загрязнение может привести к перегреву.

REFLEKTOR HALOGENOWY IP44

Instrukcja montażu i obsługi

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie,

dziękujemy za zakup naszego reflektora halogenowego. Przed pierwszym użyciem reflektora prosimy starannie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu.

UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

IP44 Reflektor halogenowy jest bryzgoszczelny, IP44 i może być montowany na zewnątrz.



Reflektor halogenowy jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami europejskimi CE.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Reflektor halogenowy należy:



- montować zawsze w odległości co najmniej 1 m od oświetlanych powierzchni – zwłaszcza kabel przyłączeniowy nie może być naświetlany lub dotykać metalowej obudowy reflektora – oraz zachować wymagane odstęp minimalne (patrz 1-4).
- zawsze odczekać do wystarczającego schłodzenia – obudowa reflektora może być ekstremalnie gorąca – i np. w celu wymiany źródła światła lub oczyszczenia reflektora odłączyć zasilanie elektryczne i zabezpieczyć obwód prądowy przed ponownym włączeniem.



- montować na płaskich i stabilnych powierzchniach.
- stosować tylko w połączeniu z wystarczająco zabezpieczoną instalacją 230 V ~.
- nie używać w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem (np. w stolarniach, lakierniach itp.).
- nie używać bezpośrednio w pobliżu materiałów palnych.
- nie umieszczać w bezpośrednim sąsiedztwie brodzików, fontann, stawów lub innych wód powierzchniowych.
- nie zanurzać w wodzie lub innych płynach.
- nie obsługiwać mokrymi rękami i nigdy nie patrzeć bezpośrednio na źródło światła.
- nigdy nie należy przykrywać.
- Nigdy nie włączać reflektora, gdy obudowa jest otwarta, gdy brak osłony komory połączeń lub gdy jest uszkodzona, gdy brak szyby ochronnej lub gdy jest uszkodzona.



- Nigdy nie czyścić natryskowo ani za pomocą ciśnieniowej myjki parowej, ponieważ może to uszkodzić izolację i uszczelki.
- Nigdy nie naprawiać reflektora samodzielnie. Do napraw uprawniony jest wyłącznie producent lub autoryzowany przez niego personel serwisowy.

DANE TECHNICZNE

- Moc: **max. 150W (0101R)**
max. 500W (0201R)
- Napięcie: 230V~, 50Hz
- Stopień ochrony: IP44
- Zapasowe żarówki: **Nr art. 0599940555 / 120W**
Nr art. 0599950555 / 400W

MONTOWANIE ŻARÓWKI

- Odkręcić śrubę na wierzchu reflektora i odchylić szybę ochronną do przodu.
- Wyjąć żarówkę z opakowania.
- Uważać, aby nie dotknąć jej gołymi palcami, ponieważ pozostawiają one tłuste plamy, które prowadzą do przegrzania. Użyć czystej szmatki niepozostawiającej włókien.
- Włożyć jeden koniec żarówki w oprawkę, docisnąć do oprawki i włożyć drugi koniec żarówki w oprawkę. Uważać, aby nie wygiąć oprawki.
- Następnie zamknąć szybę ochronną i dokręcić śrubę.

INSTALACJA

Instalacja może być wykonana tylko przez wykwalifikowanych specjalistów zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji. Należy zwrócić się w tym celu do autoryzowanego zakładu instalatorstwa elektrycznego.

UWAGA! Przed rozpoczęciem montażu zasilanie elektryczne obwodu prądowego kabla przyłączeniowego musi być odłączone i zabezpieczone przed ponownym włączeniem.

- Odkręcić śruby z boku obudowy i zdjąć uchwyt montażowy.
- Zamontować uchwyt montażowy na odpowiedniej powierzchni, uwzględniając przy tym bezwzględnie wymagania dotyczące miejsca montażu określone w „Ogólnych wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa” (patrz 1-4).
- Ponownie zamocować obudowę reflektora do uchwyty montażowego, jednak nie dokręcać jeszcze mocno śrub.
- Odkręcić śruby z tyłu skrzynki przyłączeniowej i zdjąć pokrywę.
- Wyjąć złącze śrubowe wprowadzenia kabla i wsunąć je na kabel przyłączeniowy – gwint złącza musi być zwrócony w kierunku końca kabla.
- Odkręcić śruby uchwyty odciążającego przewód i usunąć je.
- Uszczelkę złącza śrubowego również wsunąć na kabel i wprowadzić go do skrzynki przyłączeniowej. Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki we

- wprowadzeniu kabla – jeżeli kabel przyłączeniowy jest za cienki, konieczne jest dodatkowe uszczelnienie wprowadzenia kabla.
- Podłączyć żyły przewodu zgodnie z rys. 5/ rys. 6.
- Ponownie dokręcić mocno złącze śrubowe wprowadzenia kabla, nałożyć uchwyt odciążający przewód i mocno dokręcić śruby.
- Ponownie nałożyć pokrywę skrzynki przyłączeniowej i mocno dokręcić śruby.

USTAWIANIE KIERUNKU PADANIA ŚWIATŁA

- Poluzować boczne śruby na uchwycie montażowym, ustawić żądany kierunek światła reflektora, a następnie mocno dokręcić wszystkie śruby.

WYMIANA ŻARÓWKI

Dane techniczne żarówki podane są w części „Dane techniczne” lub na tabliczce znamionowej na obudowie reflektora.

- Wyłączyć zasilanie elektryczne reflektora i zabezpieczyć obwód prądowy przed ponownym włączeniem. Pozostawić reflektor do wystarczającego schłodzenia!
- Odkręcić śrubę szyby ochronnej na wierzchu reflektora i odchylić szybę ochronną do przodu.
- Wyjąć żarówkę z opakowania.
- Wyłączyć zasilanie elektryczne reflektora i zabezpieczyć obwód prądowy przed ponownym włączeniem. Pozostawić reflektor do wystarczającego schłodzenia!
- Włożyć jeden koniec żarówki w oprawkę, docisnąć do oprawki i włożyć drugi koniec żarówki w oprawkę. Uważać, aby nie wygiąć oprawki.
- Następnie zamknąć szybę ochronną i dokręcić śrubę.

CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem należy odłączyć reflektor halogenowy od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.
- Do czyszczenia używać tylko suchej lub lekko wilgotnej szmatki niepozostawiającej włókien oraz ewentualnie łagodnego środka czyszczącego. Nie stosować ostrych środków czyszczących ani środków zawierających rozpuszczalniki.
- W razie potrzeby można oczyścić żarówkę szmatką niepozostawiającą włókien i lekko zwilżoną spirytusem. **UWAGA!** Po czyszczeniu żarówki spirytusem należy ją pozostawić do wywietrzenia na co najmniej 20 minut.

KONSERWACJA

- Uszkodzone szyby ochronne należy natychmiast wymienić.
- Usunąć natychmiast wszystkie zanieczyszczenia z obudowy lub szyby ochronnej, ponieważ mogą one prowadzić do przegrzania.